HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 746 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 1º de Abril de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con las que aquellos emitan.

Actualidad política

Estamos en pleno dominio político. Los partidos en que se divide la opinión pública, se agitan en procura de la victoria, que para los más optimistas es segura.—Aún faltan varios meses para las elecciones generales; pero no obstante, como el deseo de triunfar es mucho, no se descuida en trabajar, en aunar esfuerzos para lograr anhelos, de predominio o de ubicaciones partidarias.

Para nosotros alejados por completo de todas estos cosas, que nos tocan, a pesar de ello, indirectamente, también tienen que preocuparnos sobremanera. La suerte de un país es cuestión que a todos tiene que interesar, mayormente a los que viven en él, y tienen bienes que merecen segura custodia.—Por consiguiente, ya que la voluntad humana interviene en el destino de los pueblos, o sea respecto a su adelanto o retroceso, es preciso que aquella potencialidad que suele ser acción del espíritu, equilibrada por la inteligencia o el corazón de los hombres, se manifieste tal como lo requieren las exigencias de la vida colectiva Así pues, hay que llevar a los puestos dirigentes ciudadanos, que respondan de modo dable a las conveniencias nacional. Con demasiada premura han surgido candidatos para tal o cual puesto. Y en torno de ellos, los adeptos se apresuran a acumular contingentes para la hora decisiva del sufragio. Creemos, que lo esencial, por ahora, es cumplir con los deberes que impone el civismo. Hay que inscribirse todos, sin distinción de credo político o filosófico, tienen que estar poseídos de la boleta, que será el arma que ha de esgrimirse en la batalla que se llevará a cabo en Noviembre próximo.

En resumen: sin titubeos, hay que acudir a las mesas inscriptoras, para ponerse en condiciones de ciudadanos hábil para intervenir en la lucha comicial, en donde se disputará el triunfo de los partídos en pugna.

A inscribirse. pues.

UN GESTO HERMOSO

y un ejemplo a seguir

Tomamos de un colega:

El Consejero de Estado. doctor Alfonso Lamas, ha contribuído con 1.000 pesos para el rubro con cargo a reparaciones de edificios escolares, que estaba bastante reducido.

Como puede verse, nada más hermoso que el gesto del doctor Lamas. Si cada uno de los hombres pudientes en la República contribuyesen como el donante, no en la proporción del donativo; pero, si aunque fuere en su centésima parte, ya hemos tenido ocasión de manifestarlo, no serían reparaciones las que podrían efectuar se con los fondos recaudados sino edificios, verdaderos edificios, que impondrían una nota culminante en el desarrollo de la enseñanza en el Uruguay.

La determinación citada es acreedora al más sincero aplauso, no hay duda, pero, también debe ser puesta por ejemplo para, qué si los fines a que ha sido destinada, no han servido de estímulo, sirva ella, en cambio, para mover el espíritu de similitud, latente siempre en casos de esta naturaleza.

¡QUE LIO!

A grandes protestas de parte del vecidario, ha dado lugar las líneas de nivelación dadas por los técnicos municipales, en distintas calles de nuestro pueblo.

No sabemos cual ha sido la causa de estos contrastes en las líneas que han dado los técnicos, pero lo que no ignoramos es que ellos han dado lugar a que los vecinos se vean provocados a formular protestas, pues. si ayer se les ha dicho que había que construír veredas a tal o cual altura, no es justo de que hoy se les dé otro nivel. Y ésto es lo que ha venido. y viene, puede decirse. aconteciendo.

Vecinos hay que han gastado grandes sumas de dinero en la construcción de estas obras de adelanto regional y que ahora han sido llamados a una reforma. No consideramos, pues, justo, de que el pueblo, hoy, como ayer y como siempre venga a pagar los platos rotos.

SE TRASLADO

El escritorio del Sr. Duarte

El escritorio de comisiones y procuraciones que el señor Eduardo Duarte (hijo) tiene establecido entre nosotros, acaba de cambiar de local.

La nueva casa que ocupa el señor Duarte, está ubicada en la calle Colonia casi esquina Treinta y Tres, frente al recreo del Centro Helvético.

Traslado a los interesados.

¡Qué contraste!

En la sección telegráfica de dos diarios metropolitanos encontramos las siguientes noticias sobre Lenin, que son evidentísimas contradíciones.

Dice uno:

«Berlín.— Se informa de ésta, que puesto que la salud de Lenin ha decaído hasta el punto de que ya no puede seguir tomando parte activa en la política rusa, es probable que sea sucedido por Kalenin, como presidente del comité ejecutivo de los soviets de todas las Rusias.

No obstante, se declara que Kalenin, no tiene las cualidades dirigentes de Lenin, de forma que sólo sería posiblemente una segunda figura.»

Expresa el otro:

«Lenin asiste al 11.º congreso comunista.—Moscu.—Desacreditando los rumores acerca de su enfermedad. Lenin apareció ante el undécimo congreso comunista de todas las Rusias, hablando por espacio de dos horas.

El congreso fué secreto y tuvo lugar en el palacio del Kremlin.»

Como se vé, ante semejante contraste no se sabe a quien creer.

SECCIÓN POÉTICA

En tus llagas escóndeme

Vengo, Señor, cabe las ígneas huellas
de tus sacras herida luminosas:
quíntuple abrir de inmarcesibles rosas,
suma constelación de cinco estrellas.

Vengo a poblar sus osquedades bellas,
a estudiar en sus aulas silenciosas,
y a beber, con acucias fervorosas,
la miel de acibar que pusiste en ellas.

Cuando sosobre mi valor, inerme,
y vaya en turbias ansias a abismarme,
y llagado también llegues a verme,

deja a tus dulces llagas allegarme,
y en tus íntimos claustros escónderme,
y en su divina suavidad curarme.

ALFONSO JUNCO.

La política y la escuela

SITUACION GRAVISIMA...

La razón del «mejor servicio,» que invoca el Concejo Nacional de Enseñanza, para el traslado del Sub inspector de Escuelas don Andrés R. Pariente, para Cerro Largo, es como bien dice HELVECIA, el recurso del cual en nuestro país se han valido siempre las situaciones despóticas y faltas de razón y de prestigios, para despojar de sus legítimos derechos ál cargo, al funcionario probo e inteligente y bien querido que cumple a conciencia, como el señor Pariente, con los deberes que su cargo le impone y para dejar herguidos cuando no para herguir, en el trono de las ruindades y de las falsedades imperantes a los adeptos de esa misma situación, aunque éstos carezcan de idoneidad y de prestigios...

La prensa de Colonia ha vibrado al unísono su valiente protesta contra el atentado de que se ha hecho victima al anciano y querido profesor cuyo nombre—don Andrés R. Pariente es el mejor timbre de gloria, de nuestra escuela primaria ...—«La Acción» «La Verdad», HELVECIA, «Colonia Suiza», «El Municipio», «El Eco de Palmira», periódicos que, como ya hemos dicho, nadie se atreverá a *tachar* de «blancos», han hablado en forma clara y enérgica, contra el despojo que de su elevado cargo en la Zona Este del departamento sufre el seño Sub inspector de I. Primaria. También en esta protesta hace digno y vibrante coro «La Democracia» de Rosario.

Hace bien la prensa; es necesario que resuene en todos los ámbitos del departamento de la Colonia, vigorosa, como campana de bronce, la voz de la pública vindicación, y la del quemante anatema, condenatarios del chisme repugnante y audaz que ha tenido la virtud, la desgraciada virtud, de hacerse oir en el seno del Consejo Nacional de Enseñanza, mas claro, en el seno del gobierno nacional allí donde solo deberían imperar la seriedad y la justicia...

Porque, ya lo sabemos: es el gobierno nacional el que, obedeciendo a insinuaciones de la política de cintillo,—ramera impúdica que ha sentado sus reales en el sagrado recinto de la Escuela,—es el gobierno nacional, – círculo vierista, – el que «hace presión» sobre el Consejo Nacional de ramo, para obtener el traslado del señor Pariente, acusado injustamente de «blanco peligroso!...»

Y el Consejo, en posesión de la denuncia, vedada y cobarde o porqué no dispuso una investigación, aquí donde se hubiera sabido que la acusación era una burda mentira?.. ¿Porqué no se les preguntó a los Maestros, a las Subcomisiones y a las Comisiones de Fomento Escolar?.. ¿Porqué no se les interrogó á la prensa y a los vecindarios urbanos y rurales?.. Todos hubiéramos dicho la verdad, esta verdad que ahora, al Consejo y al gobierno mismo, les será quizá doloroso y vergonzoso escuchar, pero que tendrán que escuchar, el gobierno y el Consejo, porque ella es la voz de la razón, y la de la justicia ofendida... Y la verdad es, que don Andrés R. Pariente, funcionario sin tacha y sin mancha jamás hizo política de cintillo desde, ni aparte de su elevado cargo...

¿Porqué entonces, lo repetimos, el Consejo, o el Ministro de I. Pública, no dispusieron la investigación a qué hacemos referencia?... ¿No era ésto lo que correspondía?.. ¿Acaso se temió que resplandeciera la verdad de las cosas, y se malograra el traslado del señor Pariente?... Se presenta la parte acusadora, y los encargados en el caso, de administrar justicia, sacrifi[illegible] charlo siquiera, sin esclarecer los hechos, ni deslindar responsabilidades; ni nada!!

Nosotros ignoramos qué propósitos se persiguen con el traslado de don Andrés... La razón «del mejor servicio...» Aquí todos sabemos que, en lá Zona Este del departamento, los servicios prestados por el señor Pariente, no admiten corrección: son inmejorables:

Léase sino, lo que dice la prensa, escúchese la voz de la opinión pública; ténganse presentes el «Homenaje al Maestro» del «Comité de Propaganda pro Andrés R. Pariente,» y el pedido hecho al Conseio Nacional por los Maestros y las Subcomisiones y Comisiones de Fomento Escolar, de lo Zona,—para la permacencia aquí, del digno y bien querido Subinspector de I. Primaria...

¿O será que el «mejor servicio» hace falta en Cerro Largo?.. En este caso, no vemos la necesidad de «imponerle» al señor Pariente, un traslado forzoso, como medio único de salvar sus dificultades frente a Inspector departamental don Juan Pontet; traslado el cual significa para el señor Pariente un retroceso en su brillante carrera...

Talvéz el «Comité de Propaganda» que yo presido, debería intervenir en el caso y solicitar de los poderés públicos, que se deje sin efecto el traslado de don Andrés. Pero luego de la solicitud, no escuchada, va hecha por el «Comité de Propaganda» y luego de todo lo que ha dicho la prensa de Colonia y de Montevideo, con respecto al tópico el Comité considera,—al menos por ahora,—inútil todo su esfuerzo en favor de la permanencia aquí del señor Pariente aunque esta permanencia toda Colonia sabe que corresponde por derecho y por la justicia...

Pero la justicia y el derecho avergonzados quizá de este atentado sin nombre y sin precedentes, y cubierto el rostro con las manos, han abandonado el recinto del Consejo Nacional de Enseñanza han abandonado el recinto del ministerio de I. Pública, y han huído, talvéz a esconderse en alguna trastienda de arrabal... En tanto allí, donde debería resplandecer laverdad, solo reinan el chisme y la intriga!...

Marcelino C. Perez.

PARTIDO NACIONAL

La Comisión Directiva del Club «30 DE JULIO» pone en conocimiento de los correligionarios, que desde la fecha ha quedado abierto en el local del club, el registro de socios, a fin de recibir adhesiones o cualquier dato de interés partidario, el local está abierto los días lunes, miércoles, jueves y sábado de 8 1/2 á 10 de la noche.

LA COMISION.

Partido Nacional

La Comisión Seccional de Nueva Helvecia pone en conocimiento de todos los correligionarios que el período de inscripción queda abierto y exhorta a todos los nacionalistas a inscribirse y a los que estén en condición de hacerlo; las mesas inscríptoras estarán abiertas todos los domingos y días festivos. Los certificados pueden levantarlos en el local del Club «30 de Julio», y lo mismo cualquier dato partidario pueden dirigirse al Club.

Comisión Seccional.

UN HUESPED

El señor Miranda Amor

Ha llegado recientemente a nuestra localidad el andarín chilenó señor Luis A. Miranda Amor, quien se ocupa en recorrer la América, habiendo ya visitado muchos países de ella, y en el nuestro casi todos los departamentos.

El que hoy es nuestro huespued, lleva la noble misión de preparar una gran obra que se denominará «Geografía de América», la que tiene ya iniciada.

El señor Miranda Amor, en muchas de las ciudades y pueblos visitados ha realizado importantes conferencias públicas, en la que ha puesto de manifiesto las impresiones de su viaje.

Presentámosle nuestro saludo.

Días de Otoño

No sé de nada mas reparador, nada mas dulce, que saborear los días grises, sin horas, sin tintes cambiantes, en que el océano y el cielo, como adormecidos, parecen reflejarse, fundirse en algo vago, lejano,—una gran cortina de gasa flotante que ocúltase el infinito.

Los barcos anclados, inmóviles, semejan negros cuervos marinos que se ciernen sobre las aguas. Se adivina al sol por los resplandores nacarados que plantean a intervalos el gris.

Las altas escarpas destrozadas pierden sus contornos, y ya no se ven aparecer esas sombras macizas que se alargan sobre las rocas tapizadas de ovas y sobre los charcos profundos en que las anémosas marinas dilatan sus pétalos babosos.

El aire en calma tiene leves sonoridades que se prolongan como ecos. Las olas, apenas onduladas, se quiebran sin fuerza, en la arena descolorida, cono el cielo y el agua!

Son los instantes de tranquila melancolía en que se intenta resucitar los ensueños muertos del pasado, en que se busca el tormento exquisito del recuerdo en en que no se siente la fuerza de amar de nuevo, de aparejar hacia lo desconocido del día siguiente.

Mejores que los tórridos mediodías de Agosto, en que el sol flamea en medio de los trigos maduros, en que se ocultan las aves bajo las hojas incendiadas; mejores que las albas de abril, en que las flores de los cerezos se esparcen como una nieve odorante, por los caminos, cabierto de yerba salvaje; mejores que los crepúsculos violeta en que la luna sube como un globo rosa por detrás de las colinas, días lentos y muelles, que matan el corazón y adermecen el ser.

Diríase los abrazos envolventes de una mujer que hubiese venido decidida a los adioses de la ruptura, y que no atreviéndose a pronunciar las palabras crueles, unde su cabeza blonda, llorando, en nuestros brazos, tendidos hacia ella.—*Paúl Bourget.*

Allí tambièn!...

«El Obrero de Tarariras» periódico que vé la luz en el pueblo Joaquín Suárez, dá cuenta en su último número, que en aquella localidad los abastecedores han resuelto vender la carne al precio de diez centésimos el kilogramo.

Como se vé, el vecindario del pueblo Suárez, también es de los que se encuentran habitads por felices carnívoros, puesto que se les proporciona este alimento indispensable en las mesas de pobres y ricos a un precio bastante exiguo comparado con el que nosotros tenemos que pagar.

Aquí es indispensable contar la suma de 14 centésimos para adquirir un kilo de este cemestible.

Son cuatro centésimos de diferencia. ¡Casi nada!

Los grandes robos

Siguiendo la pista de unos asesinos se descubre una terrible banda de ladrones

Los Angeles (California). Fueron arrestados ocho sujetos pertenecientes a una banda de repugnantes explotadores del chantage. ¿Qué efectos tendrá su captura en el misterio que rodea el crímen de Alvarado Street? ¿Revelará alguno de ellos, por ventura, algún indicio que sirva para el esclarecimiento de la pista definida que conduzca al asesino de William Desmond Taylor? Las autoridades están resueltas a someter a los detenidos a un interrogatorio severísimo, en la esperanza de que dé como resultado el esclarecimiento del delito. Los ocho sujetos fueron arrestados despùés de un nutrido tiroteo, en el curso del cual logró escapar un noveno miembro de la banda sombria. Alégase que esta cofradía de buitres, durante los últimos, logró hacer presa

de varios comerciantes de Los Angeles, arrebatándoles más de cien mil dólares.

Las investigaciones hechas han revelado que, solamente en la semana pasada se extrajo de un individuo la no despreciable suma de $ 54.000; al tiempo de verificarse el arresto, la banda estaba tratando de arrancar $ 25.000 al presidente de una gran compañía de ésta.

Saladero Liebig's

El señor Roberto Peel comprador del saladero Liebig's ha comprado a los fuertes hacendados del departamento del Salto, señores Gutierrez Hnos., 4.000 reses al precio de 25 pesos los novillos y 20 pesos las vacas.

DE ARTE

Como habíamos prometido en la edición anterior, damos a conocer hoy la nómina de autores que el señor Luis F. Häberli, interpretará en el concierto de piano que ejecutará en la sala del Helvético, en el correr del presente mes, dejando para más adelante hacer conocer la fecha, que aún no ha sido fijada definitivamente.

He aquí la nómina aludida:

Bach, Beethoven, Schumann, Rachmaninoff, Chaminade, Liszt y Mendelsshon.

NOTABLES VACAS LECHERAS

En el vapor «Corona» acaban de llegar a Montevideo, procedentes de los Estados Unidos de América, cuatro vacas sobresalientes de la raza Holstein Friesian, reputada hoy como la primera entre las mejores productoras de leche, y cuyos rendimientos han sido llevados por los americanos del Norte a términos casi inconcebibles. Ayer era la famosa May Echo Sylvia, vaca de la raza que alcanzó a dar en un solo día 152 libras de unos 68 litros de leche, detentando con semejante record otro no menos prodigioso con su hija Carnation King Sylvia, que obtuvo a los seis meses de edad el precio de 106.000 dólares, máximo logrado hasta el día por un animal vacuno. Hoy es la incomparable Segis Pieteitje Prospect, consagrada actualmente como la mejor vaca del mundo, con un producido de 17.000 litros de leche en los 365 días del año!

Los animales llegados en el «Corona», al competente cuidado de Mr. Mc. Carthy, de la escuela de St. Paul, vienen destinados a enriquecer la Lechería Cabaña de nuestro compatriota el doctor Alfredo Arocena, quien ya contaba con un excelente plantel de puras de igual origen, importado tres años atrás.

EN ROCHA

Huelga sangrienta

En el departamento de Rocha, se produjo un grave suceso con motivo de la huelga del personal que trabaja en la construcción del ramal provisorio San Carlos a Rocha.

Los obreros decretaron la huelga como acto de protesta contra ciertas medidas impuestas por el personal administrativo. A consecuencia de un violento incidente entre huelguistas y antihuelguistas, resultó muerto de varios balazos el constructor don Virgilio Manica, perteneciente al personal de la empresa.

BIOGRAFO

Estamos ya próxima a ver el desenlace de la gran película en series tituiada «La novia 13», cuyas emocionantes escenas han venido distrayendo la atención de una sala siempre completa. Los tres últimos episodios ocupan el cartel de mañana. Veremos, pues, el triunfo de los que luchan por la libertad de las que soñando con los promisores días de felices desposadas eran apresadas por buitros humanos que le encieran en una caverna para lucrar con ellas.

Otras películas completan el programa.

LA CIENCIA ESTA DE DUELO

Fallecimiento del Dr. Soca

Honda repercusión de pesar, ha causado en la sociedad Montevdeana el fallecimiento del reputada galeno Francisco Soca.

Reconocido en todos los ambientes científicos, el valor del doctor Soca, que supo agregar grandes conquistas en bien de la humanidad a la ciencia que ejercía, tiene forzosamento su deceso, que representar un duelo de honda repercusión dentro y fuera de nuestro país.

A sus despojos mortales le fueron tributador todos los honores a que era acreedor, en el Parlamento Nacional, en la Universidad, etc.

El crimen de Carmelo

Su esclarecimiento

La policía de Carmelo acaba de obtener el más completo éxito en las investigaciones que venía realizando acerca del alevoso crimen perpetrado recientemente en la persona de la anciana doña Lorenza Mortelana.

Como se sabe este hecho aparecía rodeado del mayor misterio, que gracias a la perspicaz accion del comisario señor Carballo ha sido disipado, con la aprehensión del autor, Juan Aisburo hijo.

La población de Carmelo se encuentra regocijada y aplaude el triunfo del comisario local,

CANDIDATOS..

A la larga lista de candidatos que vienen sonando para la futura lucha comicial, hay que agregar uno más, que lo anuncia un colega por medio del siguiente suelto:

«Hasta nosotros llegó anoche la noticia de que un grupo de nacionalistas de Colonia se dispone a sostener en las próximas elecciones, la candidatura del doctor Washington Barbot, para senador por este departamento.

Los trabajos en tal sentido ya han sido iniciados, habiendo sido dirigidos telegramas a muchas personas de todas las secciones, en procura de su adhesión, a fin de efectuar luego la proclamación de dicha candidatura».

EN BUSCA DEL PLESIOSAURO

Llegada de la misión a Bariloche

Un telegrama fechado el 27 en San Carlos de Bariloche, dice que la expedición argentina que va en busca del plesiosauro, llegó sin novedad a aquel punto, del que partiría al día siguiente para Esquel.

El ingeniero Frey retornó a Buenos Aires, habiendo expresado que existen bastantes probabilidades de encontrar el animal raro que se busca.

En Bariloche se habla también de un bicho extraño que al caer de la tarde se ve en las cercanías de San Martín de los Andes.

ACCIDENTE DESGRACIADO

Un desgraciado accidente ocurrido en la estación del ferrocarril de Colonia, lo relató así nuestro colega «La Verdad».

«Ayer maniobraba la máquina n.o 100 conducida por el maquinista Garolfi, frente al hangar de la Estación Colonia, siendo la hora 19, y debía tomar unos wagones para cambiarlos de vía, operación en la que el peón Francisco Calandria hacía de enganchador.

Los alones de los wagones, habían quedado contraídos por el topetazo dejando una separación.

Despues de enganchar Calandria intentó salir por la abertura entre los alones, en momentos en que éstos, por el golpe de los frenos al soltarse, volvían a su lugar, tomando a Calandria a la altura del estómago.

Inmediatamente el herido fué transportado al Hospital, donde se le hizo la primera, cura, dejando de existir hoy á las 10 de la mañana.

Gavilla aprehendida

Hicimos notar oportunamente que Montevideo se encontraba gravemente amenazado a causa de hallarse en acción en aquella capital una gran gavilla de ladrones, que había cometido muchos e importantes robos. Ahora, entera la prensa de dicha metrópoli, ha sido aprehendido un conjurto de siete individuos que venían cometiendo estos atentados contra los intereses.

Esta *acertada* de la policía montevideana, ha de tener repercusión de tranquilidad en los pobladores de Montevideo, sobre todo en el comercio.

DEPORTIVAS

La fiesta de River

Mañana se realizará en el monte del señor Carlos Laitano la fiesta ofrecida por la Comisión del Club River Plate a sus numerosos asociados.

Carrera pedestre

La comisión de la misma entidad albiroja, ha concertado una carrera pedestre que se efectuará a las 8.30 en la carretera a la estación.

A tal efecto se han ofrecido tres premios para los ganadores.

Practicando fuerte

Todos los clubs locales vienen realizando ya los entrenamientos de práctica entre los elementos que han de formar los cuadros que actuarán en la temporada a iniciarse en breve.

Según es voz corriente, los tres equipos que en años anteriores formaban la primera división, se encuentran algo debilitados a causa de haber desertado de sus filas elementos de reconocida valía.

Hay que verlos.

—Los sportman vecinos de Rosario también se encuentran en el mismo tren, según nos hace saber la prensa de dicha ciudad.

No tardaremos mucho en verlos «prendidos» con los de casa.

Sesón de la Liga

Anoche volvió a sesionar en el local de la Biblioteca de Peñarol la Liga local de Football.

En esta sesión fueron considerados asuntos que mucha importancia tienen para la buena marcha del deporte.

«Uruguayo»

Tenemos conocimientos que este conjunto tiene ya hechos sus primeros entrenamientos, y se dispone a realizar partidos de entrenamiento. No es dificil que el domingo se encuentre frente a Peñarol.

Zona Neutral

Lista de adherentes

a la candidatura Luis A. de Herrera

(Continuación)

De 1ª Sección. Colonia

Eduardo Moreno, Norberto José Pío, Juan Manuel Caballero, Ezequiel E. Pagalday, Elías Miguel, Francisco Garro, Fausto Chevelier, Eustaquio Ibañez, Eulalio Alvarez, José Mendez Carro, José Etchemendy, Martín Ibarra, Dámaso Urrutia, Eugenio Larriera, José María Urbolta, Pedro Torres, Diego Mendivil, Justo Mendivil, Juan Pedro Funes, Juan Pedro García, Enrique A. Moreno, Juan P. Abot, Miguel Neme, Juan Neme, Antonio Mangarelli, Pascual Funes, Ramón M. Moris, Julio Jaen, Juan José Vega Inocencio L. Fiamene, Antonio S. Rusconi, Antonio Boletta, Victoriano Rivas, Miguel a Burzoni, Basilio Muniz, Anibal F. Riveros, Luis Leal, Hector F. Piccaso, Manuel Martínez, Romildo Cardani, Fernando Cardani, Francisco Cardani, Guillermo E. Carro, José A Morotti, Ramón Neme, Edmundo Mutarelli, Eduardo Martínez, José G. Moreira, Hector Ibarra, Medardo Rivero, Pedro Rivero, Gualberto T. Rodríguez, Jorge, Neme. Felipe Rivero Arce, Amaranto Díaz, Evaristo Muñoz, Rosario Acosta, Eulogio Suarez, Abdon Vega, Inocencio, D. Lopez, José Inés Varela, Manuel B. Cordoba, Fernando Gonzalez Moreno, Domiciano Leal (hijo), Jesús G. Moreira, Ismael Fernández, Luis Rodríguez, Basilio Díaz, Oriol Ibarra, Cristaldo Espinosa, Gabriel Ibarra, Gualberto Torterolo, Daniel E. Moreno, Isidro Aranda Carro, Cruz Carro, Juan Mauro Alvarez, Juan Isidro Alvarez, Alfrede Aguilar, Ramón Domínguez, Manuel Domínguez, Amaro Domínguez, Benito Ortíz, Juan Díaz, Francisco J. Beltrán (hijo), Carmelo Copolla, Francisco Olppa, Esteban Colombo, Ricardo Terragona, Juan Reymundo, José María Arribilaga, Leopoldo A. Lopresti, Raul Fernández Torterolo, Amadeo Silvestre, Vicente Pegazzano, Alfredo Reymundo, Juan Laza Jorge Fisure Egarza, Carlos A Rossi, Pablo Rossi, Benjamín Rossi, Juan M. Maruri, Manuel M. Leal, Galo Díaz, Diego Espino, Juan Antonio Reyes, Octavio Romero, Dionisio Iglesias, Marcelino Alvarez, Enrique Asandri Newtton, Leopoldo Torterolo, Daniel Torterolo, Carro, Genaro Carro, Justo Vidal, José Vidal, Saturnino Rivero, Jesús Beracierto, Ramón Leguizamo Andrés Torres. Juan Torres, Faustino Espino, Luis Carro, Juan Carro, Nicolás Rey (hijo), Cipriano Roqueta, Ismaél Carro, Genaro Carro (hijo), Guillermo Chevalier, Juan Chevalier, Ricardo Chevalier, Antonio Lanzac, Ceferino Chevalier, Claro Quintana, Juan Roqueta Gabino de los Santos, Silvino Rodríguez, Mario Mansilla, Umberto Rossi, Pedro Carro, Bernardo Aristegui, Pedro Bosso, José Villar Fernández, Enrique Pissano Stgo. I. García, Amadeo García, Juan P. García, Alejo C. García, Arturo Cofre, Manuel Fernández, José Luis Cortazar, Ignacio Cancelada, León Vergara, Raúl Casal, Eugenio Escobar, Gregorio Vidal, Calasiano Vallejo, Canuto Leguízamo, Bernardo Viera, Andrés Carro, Pascual Pisano, Miguel Mafoni, Alberto Dolz, Juan Antonio Villar, Pedro B. Santín, Alberto Rivas, Raúl Mansilla, Germán F. Ratto, Feliciano Díaz. Nicasio Díaz, Mariano Ochoa, Carlos González, Melitón Martínez, Ismaél Leguizamo, Bartolo Sánchez, Cirilo Ledesma, Seferino Maranetto, Ramón Tunez, Felipe A. Torres José María Hertir, Manuel E. Fernández, Tomás Gotero, Angel Gatti, Pablo Sandobal, José María Varela, Emilio Dotti, Juan Fiamene Sinforoso Gómez, José Medina, Nicasio Budiño, Cleto Portela, Alejando Budiño, Abel Budiño.

Afiliados de la Sociedad Criolla Nacionalista de Riachuelo remitido por ésta al señor Eduardo Moreno.

Omar B. Prado, Omar Prado Espinosa, Juan B njor, Moises Díaz, Ramón E. González, Francisco Cetti, Ramón Casal, Remigio Martínez, Ramón Vera, Regiberto Arena, Rosauro Prado, José Pedro López, Teodoro Cetti, Eduardo E. Domínguez, Lefor Prado, Eugenio Domínguez, Ramón Domínguez, Medardo Dominguez, Juan María Gabrera, Martín Cabrera, Bernardino F. Domínguez Ororato Vera, José D. Vera, Amaranto Rivero, José Fernández, Justo Etchemendy, Martín I. Etcheberry, Florentino Del Pratto, Reynaldo Larrosa, Luis Arriola, Nicolas R. Vidal, Iginio H. Carbajal, Teodoro Cassini, Ramón S. Leguizamo (hijo), Serafín Gravier, Felíx E. Reyes Vicente Barrios (hijo). Antonio D. Domínguez. Juan Pedro Casanello, Lorenzo Carro, Isidro Bravo Fidel Bone, Genaro B. Silva, Juan A. Torres, Eleuterio Rodríguez, Ludivico Marinello, Pedro Marinello, Eleuterio Rodríguez (hijo), Pablo T. Arballo, Juan A. Portela Wenceslao Lamique, Pilar Pérez, Pilar Peréz (hijo), Lorenzo Velázquez Acosta, Arturo Leguizamo, Marcelino Fernández, Leonardo A. Abot, Saturnino Abot, Luis Laguna, Santiago Bordou, Pedro Torres, Felipe Moreira, BríjidoGarcía, Manuel Domínguez, Eugenio Menezes, Carlos María González, Salvador Casal, Benjamin Gerónimo Priori, Pabló I. Yoset, Cirilo Ledesma, Anibal Cisneros, Juan Villa, José Villa (hijo), José Barbiere (hijo), Ignacio Arreguy, Eusebio Diego Barrios, Eduardo S. Quintana, Antonio López (hijo), Pedro, Domínguez, Bartolo Arballo, Lorenzo Arballo, Juan Giménez, Silvestre Rodríguez, Ramón S. Gnerrero, José Escobar Irineo Zárate, Francisco Gómez. Pablo Gómez, Emiliano Gómez, Saturnino Roqueta, Adán Sosa. Ramón Pintos, Francisco Videla, Alejo Videla, Benito López. Ramón López, Ramón R. López, Pascual Rodríguez, Juan Debessa, Francisco Rey, Nicolás Rey, Fausto A. Chevalier. Juan José Carro, Adrian Urbeitz, Carlos Badell, Juan Tomás Carro, Juan Pedro Carro, Juan de Dios Carro, Pedro Carro, Bernabé Carro, Bernabé Carro (hijo), Jacinto Carro, Sebastián Carro, Sebastián Elizondo, Ulpiano Elizondo, Juan Angel Apáricio Leguizamo, Secundino Fuentes, Antenor Rodríguez, Antonio Rodríguez, Rufino González, Pedro Collazo (hijo), Juan T. Vera, Isidro Collazo, Domingo Arena, Angel De León, Iginio Díaz, Miguel De León, Domingo Díaz, Andrés Silva, Manuel J. Morís, Enrique Gagañena, Pedro Velázquez, Ventura Blanco, Bernardo Vergara, Liborio Giménez, Cleofe Casal, Tomás López, Martín Ferrando, Antonio Collazo, Marcelino Bustos, Antonio Chevalier, Domingo L. Arenas. Emilio Esquivel, Juan Stemphelet, Alfredo Stemphelet, Cleofe Casal (hijo) Pascual López, Candelario López, Eugenio Benítez, José Colo, Inocencio Moris, Juan Colo, Vital Colo, Héctor Colo, Mónico Cabrera, Bautista Paselli, Tomás Collazo, Luis Marinello, Ludovico Marinello, David Bernardi, Juan José Bernardi, Juan Sartori, José Martínez, Aniceto Martínez, Salome Martínez, Bonifacio López, Silvino O. Ribero, Regino López, Emilio González, Juan Vera, Darío Vera, Braulio Villanueva (hijo) Manuel D Vera, Ceferino Villanueva, Jesús María Chevalier, Domiciano Leal, Pablo Benito Cebrian, Juan M. Portela, Francisco Varela, Celestino Silva, Pedro Dentti, Justo A. Ramayo. (Siguen las firmas)

HIPICAS

El miércoles se realizó en la pista «El Talar», la carrera entre los caballos «Peligro» de Colonia y «Pocas Pilchas» local. La victoria correspondió al de casa.

¿Que nos dicen ahora aquellos vecinos de Rosario, que esperaban una plancha para los de casa que tenían a Pocas Pilchas como favorito a y los cuales les dijimos que vinieran con plata?

Tienen ustedes la palabra...

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1906

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOBALL.—La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

¡ATENCION!

Lea Vd. este importante aviso
En el Baratillo Canetti se liquida

Madrás lavado de superior calidad	a $ 0,30 metro
Zefir extra fino ancho 80 centímetros	» » 0,30 »
Camisas de Sra. bordadas y festoneadas	» » 0,80 c|una
Calzones » » » »	» » 0,75 »
Batones de percal de superior calidad	» » 1,40 »
Medias negras extranjeras color firme	» » 0,24 el par
Colchas de pique mercerisadas cama camera	» » 3,00 c|una
id. id. id. id; de plaza y media	» » 2,60 »
Medias de seda seda en colores beige, azul, caoba, gris y carne que valen $ 2.20	a $ 1.40 el par
Tohallas granité calidad extra	» » 0.35 »
Pantalones para hombres y jóvenes pura lana	» » 3,50 c|uno
Trajes para hombres y jóvenes que valen 25 pesos	» » 14,80 »

e infinidad de artículos para señoras y hombres que se liquidan a precios **mas barato que en remate**

NOTA—Todo el que desee comprar artículos de superior calidad por la mitad de precio que visite el **Baratillo Canetti, calle Berna esq. Norte**

Frente a la casa del señor **Antonio Ravazzani**

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razon de

peso 0.70 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

¡¡Cuide la pintura de su auto!!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA **'Success'**

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésta bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba **Success** le quita toda la tierra sin necesidad de esponja.



Sencilla

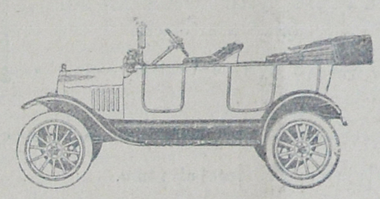
Práctica

Económica

En venta: **Casa A. Frey**

FORD

EL AUTO UNIVERSAL



Debido a la enorme producción de la Fort Motor Company que les ha permitido reducir sus costos, nos es grato comunicar los siguientes nuevos precios:

Chasis	$ 625.00	Doble Faeton	$ 865.00
Camión	» 825.00	Coupé	» 1295.00
Voiturrette	» 825.00	Sedan	» 1395.00

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fabrica de gaseosas del señor Gubler.

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

PANADERIA EUGSTER

DE

CARLOS A. EUGSTER

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que me he establecido con panadería la cual elabora pan y masas de toda clase.

Calle Treinta y Tres y Colonia

Para maañna

Como anunciamos oportunamente tendra lugar mañana en la pista «El Talar» la importante california en que intervienen los caballos «Verónica», «Guerrillero» y «Doradilla».

Esta fiesta hípica ha despertado gran interés entre los aficionados a este deporte.

Según voz corriente el favorito es «Guerrillero sin embargo a nosotros nos gusta «Verónica.»

Ha de congregarse mañana en la fiesta hípica en «El Talar» numeroso público.

Vida social

Viajeros

Nos visita de Nueva Palmira el señor Carlos F. Viaussich.

—De Montevideo el señor Reynaldo Barrios.

—Partió para Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Regresó de Montevideo el señor Esteban Lizague.

—Pasó por esta para Rosario el señor Manuel N. Falgueras.

—Regresó de Santa Lucía el doctor Daniel Armand Ugón acompañado de su familia.

—Procedente de San José nos visitó el señor Abel Aguilera.

—Regresó a Montevideo el doctor Carlos Peuueréz y Sra.

Noviazgos

En su residencia en Cufré, ha hecho la primer visita oficial a la señorita Sofía Zammer el joven Francisco Iparraguirre.

—Visitó oficialmente a la señorita Celina Frey el joven Ricardo Schüssilin.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.44 fresco según clase y 0.00 a 0.55 seco

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.60

Manteca.—Se cotiza de 0.65

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.70

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Pollos 0.60 a 0.00 yunta

Huevos a 0.27 docena

Concejo Auxiliar de Administración

De Nueva Helvecia

LI ITACION PUBLICA

Llámase a licitación pública para la construcción de cercos, veredas, cunetas y cordones en las calles de la planta urbana de esta Villa, y que por infracción de los señores propietarios de fincas y terrenos no han dado cumplimiento a las ordenanzas que han sido publicadas, al efecto en los periódicos de la localidad, cuya licitación deberá ser presentada ante el Concejo Auxiliar de Administración de acuerdo con el pliego de condiciones que podrá ser consultado en la Secretaría todos los días hábiles de 9 a 11.

Las propuestas deberán ser presentadas en el sellado de Ley; y serán admitidas hasta el día 15 de Abril próximo a las 16 horas, fecha y hora en que se abrirán, en presencia de los interesados que concurran al acto, reservándose este Concejo Auxiliar el derecho de rechazar todas las propuestas siempre que las considere no convenientes a los intereses del Municipio.

Nueva Helvecia, Marzo 17 de 1922.

Agustín Mallarini, Secretario — *Andrés Prieto,* Presidente

AVISO

Se previene a los propietarios o encargados de fincas y terrenos de las calles comprendidas en las ordenanzas que han sido dictadas por este Concejo Auxiliar con fecha 9 de Marzo y 17 Junio de 1921 relativas a la obligación de construir sus cercos, veredas, cunetas y cordones que deben proceder al cumplimiento de las mencionadas disposiciones municipales, dentro del término de un mes a contar desde la presente fecha, previniéndose que vencido este plazo se procederá sin más trámite contra los omisos mandando este Concejo realizar las obras por cuenta de los mismos.

Nueva Helvecia, Marzo 17 de 1922.

Agustín Mallarini, Secretario. — *Audrés Prieto,* Presidente.

Peluquería

Avenida del Puerto

de Armando Suárez

Avisa a sus clientes y al público en general que dicha Peluquería se traslada a la calle Avenida del Puerto esquina Norte frente de lo del señor Cauto.

"ARTIGAS"

Peluquería y Perfumería

Esta casa ha recibido Tricotero de Bary, Jabón Reuter y Agua de Colonia «Cleopatra», que vende a precios moderados.

Se vende casa desocupada situada en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cocina, galpón, algibe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta Imprenta y en Montevideo, calle Uruguay, 1626.

Motocicleta INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

SE DESEA comprar de diez a quince vacas lecheras como para quesería. Para tratar con Luis Gardiol.—C. Española

Profesionales

German Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Herrería Del Balcón

DE

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 — NUEVA HELVECIA.

"BAR AVENIDA"

DE

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA — Teléfono N.º 18.

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

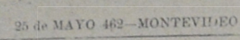
Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

—DE—

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados



25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



COLADORES LAC Y ULAX

Son de acero prensado y fuertemente estañado. La leche es filtrada, pasando por una capa de algodón, puesta entre dos fieltros de metal removibles.

Tierra, polvo, bosta y otras impurezas que entran en la leche al ordeñar, son nocivas a la salud y disminuyen el valor de la leche como alimento.

La falta de limpieza, más que otra cosa, hace que los quesos se hinchen, la crema y la leche se corten, y así se gastan inútilmente trabajo y plata.

PRUEBE UN COLADOR!

Los tenemos de varios tamaños y a precios módicos.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$	25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	»	201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 983—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 220.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Cajas de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes................	8 por 100
Vales	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1|2 por 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.........	Hasta $ 50.000.00	3 1|2	por 100
Plazo fijo a seis meses.........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año...........	50.000.00	4 1|2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible], *Gerente.*

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



En numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a **J. I. Case Threshing Machine Company**

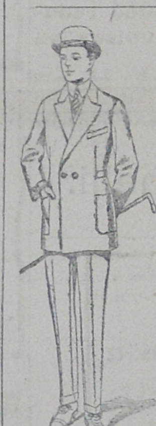
Rondeau 1617
Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza
JUAN FREY

Fotografía
de Francisco Chabal oity

CALLE ARTIGAS N.º 461
(FRENTE A LA CARCEL)
—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI** Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencia. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Automovilistas!

Maquinarias modernas
y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración
y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— — DE — —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

FULMINA

Polvos hormiguicidas FULMINA
EFICACES B INFALIBLES
PARA FUMIGACIONES
con cualquier clase de máquina

FULMINA
Hormiguicida [illegible]
Se emplea sin máquina ni molestos aparatos.
Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.
Uso fácil
Acción rápida

Cimexida FULMINA
PERFUMADO
Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre
— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Fernando J. Carballo

ABRIL
15
SABADO

52 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL
ANTONIO D. RIBEIRO
La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER
— DE —
Klappenbach y Santa María
Teléfono Helvético N.º 30

Se vende una máquina analisadora de crema marca «Diabolo» nueva. Por informes en esta imprenta.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptus y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.